



**COUNCIL OF
THE EUROPEAN UNION**

Brussels, 17 December 2013

17807/13

**Interinstitutional File:
2013/0364 (NLE)**

**JUR 653
WTO 348
DEVGEN 344
AGRI 856**

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Council Decision establishing the position to be taken by the European Union within the 9th Ministerial Conference of the World Trade Organization regarding food security, Tariff Rate Quota administration and the Monitoring Mechanism
(15637/13, 26.11.2013)

LANGUAGES concerned: **BG, ES, CS, DA, DE, ET, EL, EN, FR, HR, IT, LV, LT, HU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SL, FI, SV**

PROCEDURE APPLICABLE according to the Council Statement of 1975.

(The procedures are explained in Council document 5980/07 JUR 49, available in the official languages, together with a translation of the structure of this cover page.)

— Procedure 2(c) (obvious errors in a number of language versions)

TIME LIMIT for the agreement of the Presidency: 3 days

Any observations regarding this corrigendum should be notified to the Presidency:

Mrs. Inga Galdikaitė:

e-mail: Inga.Galdikaite@eu.mfa.lt

ПОПРАВКА

на решение на Съвета за определяне на позицията, която да бъде заета от Европейския съюз в рамките на Деветата министерска конференция на Световната търговска организация по отношение на продоволствената сигурност, управлението на тарифните квоти и механизма за наблюдение

(15637/13, 26.11.2013 г.)

Страница 4, член 1

Вместо:

„Член 1

Позицията на Европейския съюз в рамките на Деветата министерска конференция на Световната търговска организация по отношение на продоволствената сигурност, управлението на тарифните квоти и механизма за наблюдение е да се подкрепи приемането на следните проекти на решения на СТО:

- продоволствена сигурност[...];
- тарифни квоти[...];
- механизъм за наблюдение

от страна на Деветата министерска конференция на СТО. “;

да се чете:

„Член 1

Позицията на Европейския съюз в рамките на Деветата министерска конференция на Световната търговска организация по отношение на продоволствената сигурност, управлението на тарифните квоти и механизма за наблюдение е да се подкрепи приемането на следните проекти на решения на СТО:

- продоволствена сигурност — WT/MIN(13)/W/10;
- тарифни квоти — WT/MIN(13)/W/11;
- механизъм за наблюдение — WT/MIN(13)/W/17

от страна на Деветата министерска конференция. “;

CORRECCIÓN DE ERRORES

de la Decisión del Consejo por la que se establece la posición que debe adoptar la Unión Europea en la 9ª Conferencia Ministerial de la Organización Mundial del Comercio en relación con la seguridad alimentaria, la gestión de los contingentes arancelarios y el Mecanismo de Vigilancia

(15637/13 de 26.11.2013)

El término "9ª" se sustituye por "Novena" en toda la Decisión.

Página 4, artículo 1

Donde dice:

"Artículo 1

La posición de la Unión Europea en la 9ª Conferencia Ministerial de la Organización Mundial del Comercio en relación con la seguridad alimentaria, la gestión de los contingentes arancelarios y el Mecanismo de Vigilancia será la de apoyar la adopción de los proyectos de decisiones de la OMC siguientes:

- seguridad alimentaria [...],
- gestión de los contingentes arancelarios [...],
- Mecanismo de Vigilancia [...],

por la 9ª Conferencia Ministerial.",

debe decir:

"Artículo 1

La posición de la Unión Europea en la Novena Conferencia Ministerial de la Organización Mundial del Comercio en relación con la seguridad alimentaria, la gestión de los contingentes arancelarios y el Mecanismo de Vigilancia será la de apoyar la adopción de los proyectos de decisiones de la OMC siguientes:

- seguridad alimentaria WT/MIN(13)/W/10,
- gestión de los contingentes arancelarios WT/MIN(13)/W/11,
- Mecanismo de Vigilancia WT/MIN(13)/W/17,

por la Novena Conferencia Ministerial."

OPRAVA

rozhodnutí Rady o postoji, který má být Evropskou unií zaujat v rámci deváté Konference ministrů Světové obchodní organizace k otázkám potravinové bezpečnosti, správy celních kvót a mechanismu monitorování

(15637/13, 26.11.2013)

Strana 4, článek 1

Místo:

„Článek 1

Postoj Evropské unie v rámci deváté Konference ministrů WTO, pokud jde o potravinovou bezpečnost, správu celních kvót a mechanismus monitorování, je podpořit na deváté Konferenci ministrů WTO přijetí těchto návrhů rozhodnutí WTO:

- potravinová bezpečnost [...];
- celní kvóty [...]
- mechanismus monitorování.“

má být:

„Článek 1

Postoj Evropské unie v rámci deváté Konference ministrů WTO, pokud jde o potravinovou bezpečnost, správu celních kvót a mechanismus monitorování, je podpořit na deváté Konferenci ministrů WTO přijetí těchto návrhů rozhodnutí WTO:

- potravinová bezpečnost WT/MIN(13)/W/10;
- celní kvóty WT/MIN(13)/W/11;
- mechanismus monitorování WT/MIN(13)/W/17.“

BERIGTIGELSE

til Rådets afgørelse om fastlæggelse af den holdning, som Den Europæiske Union skal indtage på Verdenshandelsorganisationens 9. Ministerkonference vedrørende fødevarerikkerhed, forvaltning af toldkontingenter og overvågningsmekanismen

(15637/13 af 26.11.2013)

"9." ændres til "niende" i hele dokumentet.

Side 4, artikel 1

I stedet for:

"Artikel 1

Den Europæiske Unions holdning på den 9. Ministerkonference inden for Verdenshandelsorganisationen (WTO) vedrørende fødevarerikkerhed, forvaltning af toldkontingenter og overvågningsmekanismen skal være at støtte den 9. Ministerkonferences vedtagelse af følgende udkast til WTO-afgørelser:

- fødevarerikkerhed
- forvaltning af toldkontingenter
- overvågningsmekanismen."

læses:

"Artikel 1

Den Europæiske Unions holdning på den niende Ministerkonference inden for Verdenshandelsorganisationen (WTO) vedrørende fødevarerikkerhed, forvaltning af toldkontingenter og overvågningsmekanismen skal være at støtte den niende Ministerkonferences vedtagelse af følgende udkast til WTO-afgørelser:

- fødevarerikkerhed WT/MIN(13)/W/10
- forvaltning af toldkontingenter WT/MIN(13)/W/11
- overvågningsmekanismen WT/MIN(13)/W/17."

BERICHTIGUNG

des Beschlusses des Rates zur Festlegung des von der Europäischen Union bei der 9. Ministerkonferenz der Welthandelsorganisation in Bezug auf die Ernährungssicherheit, die Zollkontingent-Verwaltung und den Überwachungsmechanismus zu vertretenden Standpunkts

(15637/13 vom 26.11.2013)

Im gesamten Beschluss wird die Zahl "9." durch das Wort "neunte" ersetzt. Die notwendigen grammatikalischen Anpassungen sind vorzunehmen.

Seite 4, Artikel 1

Statt:

"Artikel 1

Die Europäische Union vertritt auf der 9. Ministerkonferenz der Welthandelsorganisation in Bezug auf die Ernährungssicherheit, die Zollkontingent-Verwaltung und den Überwachungsmechanismus den Standpunkt, die Annahme der folgenden Entwürfe von Beschlüssen der WTO durch die neunte Ministerkonferenz zu unterstützen:

- Ernährungssicherheit
- Zollkontingent
- der Überwachungsmechanismus."

muss es heißen:

"Artikel 1

Die Europäische Union vertritt auf der neunten Ministerkonferenz der Welthandelsorganisation in Bezug auf die Ernährungssicherheit, die Zollkontingent-Verwaltung und den Überwachungsmechanismus den Standpunkt, die Annahme der folgenden Entwürfe von Beschlüssen der WTO durch die neunte Ministerkonferenz zu unterstützen:

- Ernährungssicherheit WT/MIN(13)/W/10;
- Zollkontingent WT/MIN(13)/W/11;
- der Überwachungsmechanismus WT/MIN(13)/W/17."

PARANDUS

nõukogu otsuses, millega määratakse kindlaks Maailma Kaubandusorganisatsiooni 9. ministrite konverentsil Euroopa Liidu võetav seisukoht toiduga kindlustatuse, tariifikvootide haldamise ja järelevalvemehhanismi kohta

(15637/13, 26.11.2013)

Lehekülg 4, artikkel 1

Asendada:

„Artikkel 1

Euroopa Liidu seisukoht Maailma Kaubandusorganisatsiooni 9. ministrite konverentsil toiduga kindlustatuse, tariifikvootide haldamise ja järelevalvemehhanismi kohta on toetada WTO

9. ministrite konverentsi poolt järgmiste WTO otsuste eelnõude vastu võtmist:

- toiduga kindlustatus ;
- tariifikvoodid ;
- järelevalvemehhanism.”

järgmisega:

„Artikkel 1

Euroopa Liidu seisukoht Maailma Kaubandusorganisatsiooni 9. ministrite konverentsil toiduga kindlustatuse, tariifikvootide haldamise ja järelevalvemehhanismi kohta on toetada WTO

9. ministrite konverentsi poolt järgmiste WTO otsuste eelnõude vastu võtmist:

- toiduga kindlustatus WT/MIN(13)/W/10;
- tariifikvoodid WT/MIN(13)/W/11;
- järelevalvemehhanism WT/MIN(13)/W/17.”

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ

της απόφασης του Συμβουλίου για τον καθορισμό της θέσης που πρέπει να λάβει η Ευρωπαϊκή Ένωση στο πλαίσιο της 9ης υπουργικής διάσκεψης του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου όσον αφορά την επισιτιστική ασφάλεια, τη διαχείριση των δασμολογικών ποσοστώσεων και τον μηχανισμό παρακολούθησης

(15637/13 της 26.11.2013)

Σε όλη την απόφαση, ο όρος «9ης» αντικαθίσταται από τη λέξη «ένατης».

Σελίδα 4 παράγραφος 1

Αντί:

«Άρθρο 1

Η θέση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο πλαίσιο της 9ης υπουργικής διάσκεψης του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου όσον αφορά την επισιτιστική ασφάλεια, τη διαχείριση των δασμολογικών ποσοστώσεων και τον μηχανισμό παρακολούθησης είναι να υποστηρίξει τα ακόλουθα σχέδια αποφάσεων του ΠΟΕ:

- επισιτιστική ασφάλεια [...],
- δασμολογικές ποσοστώσεις [...],
- μηχανισμός παρακολούθησης

από την ένατη υπουργική διάσκεψη.»

διάβαζε:

«Άρθρο 1

Η θέση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο πλαίσιο της ένατης υπουργικής διάσκεψης του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου όσον αφορά την επισιτιστική ασφάλεια, τη διαχείριση των δασμολογικών ποσοτώσεων και τον μηχανισμό παρακολούθησης είναι να υποστηρίξει τα ακόλουθα σχέδια αποφάσεων του ΠΟΕ:

- επισιτιστική ασφάλεια WT/MIN(13)/W/10,
 - δασμολογικές ποσοτώσεις WT/MIN(13)/W/11,
 - μηχανισμός παρακολούθησης WT/MIN(13)/W/17
- από την ένατη υπουργική διάσκεψη.».
-

CORRIGENDUM

to the Council Decision establishing the position to be taken by the European Union within the 9th Ministerial Conference of the World Trade Organization regarding food security, Tariff Rate Quota administration and the Monitoring Mechanism

(15637/13, 26.11.2013)

The term "9th " shall be replaced by "Ninth" in the entire Decision.

Page 4, Article 1

For:

"Article 1

The position of the European Union within the 9th Ministerial Conference of the World Trade Organization regarding food security, Tariff Rate Quota administration and the Monitoring Mechanism shall be to support the adoption of the following draft WTO decisions:

- food security [...];
- tariff Rate Quota [...]
- the Monitoring Mechanism

by the Ninth Ministerial Conference. "

Read:

"Article 1

The position of the European Union within the Ninth Ministerial Conference of the World Trade Organization regarding food security, Tariff Rate Quota administration and the Monitoring Mechanism shall be to support the adoption of the following draft WTO decisions:

- food security WT/MIN(13)/W/10;
- tariff Rate Quota WT/MIN(13)/W/11;
- the Monitoring Mechanism WT/MIN(13)/W/17

by the Ninth Ministerial Conference. "

RECTIFICATIF

à la décision du Conseil établissant la position à prendre par l'Union européenne au sein de la 9^e conférence ministérielle de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) en ce qui concerne la sécurité alimentaire, la gestion des contingents tarifaires et le mécanisme de surveillance

(15637/13 du 26.11.2013)

Le terme "9^e" est remplacé par "neuvième" dans toute la décision.

Page 4, article premier

Au lieu de:

"Article premier

La position de l'Union européenne au sein de la 9^e conférence ministérielle de l'Organisation mondiale du commerce en ce qui concerne la sécurité alimentaire, la gestion des contingents tarifaires et le mécanisme de surveillance est de soutenir l'adoption des projets de décisions de l'OMC suivants:

- sécurité alimentaire [...];
- gestion des contingents tarifaires [...]
- mécanisme de surveillance

par la 9^e conférence ministérielle.",

lire:

"Article premier

La position de l'Union européenne au sein de la neuvième conférence ministérielle de l'Organisation mondiale du commerce en ce qui concerne la sécurité alimentaire, la gestion des contingents tarifaires et le mécanisme de surveillance est de soutenir l'adoption des projets de décisions de l'OMC suivants:

- sécurité alimentaire WT/MIN(13)/W/10;
- gestion des contingents tarifaires WT/MIN(13)/W/11;
- mécanisme de surveillance WT/MIN(13)/W/17

par la neuvième conférence ministérielle."

ISPRAVAK

Odluke Vijeća o utvrđivanju stajališta Europske unije na 9. ministarskoj konferenciji Svjetske trgovinske organizacije u pogledu sigurnosti hrane, upravljanja tarifnim kvotama i mehanizma praćenja

(15637/13, 26.11.2013.)

Pojam „9. ministarska konferencija” u bilo kojem padežu, zamjenjuje se pojmom „Deveta ministarska konferencija ” u odgovarajućem padežu.

Stranica 4., članak 1.

Umjesto:

„Članak 1.

Stajalište je Europske unije u okviru 9. ministarske konferencije Svjetske trgovinske organizacije u pogledu sigurnosti hrane, upravljanja tarifnim kvotama i mehanizma praćenja da podržava donošenje slijedećih nacrti odluka WTO-a:

- sigurnost hrane [...]
- tarifne kvote [...]
- mehanizam praćenja

od strane Devete ministarske konferencije.”

treba stajati:

„Članak 1.

Stajalište je Europske unije u okviru Devete ministarske konferencije Svjetske trgovinske organizacije u pogledu sigurnosti hrane, upravljanja tarifnim kvotama i mehanizma praćenja da podržava donošenje slijedećih nacrti odluka WTO-a:

- sigurnost hrane WT/MIN(13)/W/10
- tarifne kvote WT/MIN(13)/W/11
- mehanizam praćenja WT/MIN(13)/W/17

od strane Devete ministarske konferencije.”

RETTIFICA

della decisione del Consiglio che stabilisce la posizione che l'Unione europea deve prendere nell'ambito della nona conferenza ministeriale dell'Organizzazione mondiale del commercio con riguardo alla sicurezza alimentare, la gestione dei contingenti tariffari e il meccanismo di sorveglianza

(15637/13 del 26.11.2013)

Pagina 4, Articolo 1

Anziché:

"Articolo 1

La posizione dell'Unione europea nell'ambito della nona conferenza ministeriale dell'Organizzazione mondiale per il commercio in tema di sicurezza alimentare, gestione del contingente tariffario e meccanismo di sorveglianza è quella di sostenere l'adozione dei seguenti progetti di decisione dell'OMC:

- sicurezza alimentare ;
- contingente tariffario ;
- meccanismo di sorveglianza

nell'ambito della nona conferenza ministeriale dell'OMC."

leggasi:

"Articolo 1

La posizione dell'Unione europea nell'ambito della nona conferenza ministeriale dell'Organizzazione mondiale per il commercio in tema di sicurezza alimentare, gestione del contingente tariffario e meccanismo di sorveglianza è quella di sostenere l'adozione dei seguenti progetti di decisione dell'OMC:

- sicurezza alimentare WT/MIN(13)/W/10;
- contingente tariffario WT/MIN(13)/W/11;
- meccanismo di sorveglianza WT/MIN(13)/W/17

nell'ambito della nona conferenza ministeriale dell'OMC. ".

KĻŪDU LABOJUMS

Padomes Lēmumam par nostāju, kas Eiropas Savienībai ir jāieņem Pasaules Tirdzniecības organizācijas 9. Ministru konferencē attiecībā uz pārtikas nodrošinājumu, tarifa likmes kvotu pārvaldību un uzraudzības mehānismu

(15637/13, 26.11.2013.)

Visā lēmumā vārdus "9. Ministru konference" attiecīgā locījumā aizstāj ar vārdiem "devītā Ministru konference" attiecīgā locījumā.

4. lappuse, 1. punkts

Teksts:

"1. pants

Eiropas Savienības nostāja Pasaules Tirdzniecības organizācijas 9. Ministru konferencē attiecībā uz pārtikas nodrošinājumu, tarifa likmes kvotu pārvaldību un uzraudzības mehānismu ir atbalstīt šādu PTO lēmumu projektu pieņemšanu līdz devītajai Ministru konferencē:

- pārtikas nodrošinājums [...];
- tarifa likmes kvotas [...]
- uzraudzības mehānisms."

jālasa:

"1. pants

Eiropas Savienības nostāja Pasaules Tirdzniecības organizācijas devītajā Ministru konferencē attiecībā uz pārtikas nodrošinājumu, tarifa likmes kvotu pārvaldību un uzraudzības mehānismu ir atbalstīt šādu PTO lēmumu projektu pieņemšanu līdz devītajai Ministru konferencē:

- pārtikas nodrošinājums WT/MIN(13)/W/10;
- tarifa likmes kvotas WT/MIN(13)/W/11;
- uzraudzības mehānisms WT/MIN(13)/W/17."

KLaidų ištaisymas

Tarybos sprendimas, kuriuo nustatoma pozicija, kurios Europos Sąjunga turi laikytis
Pasaulio prekybos organizacijos 9-ojoje Ministrų konferencijoje
dėl aprūpinimo maistu saugumo, tarifinių kvotų administravimo
ir stebėsenos mechanizmo

(15637/13, 2013 11 26)

Frazė „9-oji Ministrų konferencija“ visame sprendime pakeičiama fraze „devintoji Ministrų konferencija“ pagal atitinkamą linksnį.

4 puslapis, 1 straipsnis

Yra:

„1 straipsnis

Europos Sąjungos pozicija Pasaulio prekybos organizacijos 9-ojoje Ministrų konferencijoje dėl aprūpinimo maistu saugumo, tarifinių kvotų administravimo ir stebėsenos mechanizmo – pritarti šių PPO sprendimų projektų priėmimui devintojoje Ministrų konferencijoje:

- aprūpinimo maistu saugumas [...];
- tarifinių kvotų administravimas [...];
- stebėsenos mechanizmas.“;

turi būti:

„1 straipsnis

Europos Sąjungos pozicija Pasaulio prekybos organizacijos devintojoje Ministrų konferencijoje dėl aprūpinimo maistu saugumo, tarifinių kvotų administravimo ir stebėsenos mechanizmo – pritarti šių PPO sprendimų projektų priėmimui devintojoje Ministrų konferencijoje:

- aprūpinimo maistu saugumas WT/MIN(13)/W/10;
- tarifinių kvotų administravimas WT/MIN(13)/W/11;
- stebėsenos mechanizmas WT/MIN(13)/W/17.“.

HELYESBÍTÉS

az Európai Unió által az élelmiszerbiztonság, a vámkontingens-kezelés és az ellenőrző
mechanizmus tekintetében a Kereskedelmi Világszervezet
9. miniszteri konferenciáján belül képviselendő álláspont meghatározásáról szóló tanácsi
határozathoz

(15637/13, 2013.11.26.)

A határozat egészében a „9.” kifejezés helyébe a „kilencedik” szó lép.

4. oldal, 1. cikk:

A következő szövegrész:

„1.cikk

Az Európai Uniónak az élelmiszerbiztonság, a vámkontingens-kezelés és az ellenőrző mechanizmus tekintetében a Kereskedelmi Világszervezet 9. miniszteri konferenciáján belül képviselendő álláspontja az alábbi WTO határozattervezeteknek a WTO Kilencedik Miniszteri Konferenciája általi elfogadásának támogatása:

- élelmiszerbiztonság [...];
- vámkontingens-kezelés [...];
- ellenőrző mechanizmus.”,

helyesen:

„1. cikk

Az Európai Uniónak az élelmiszerbiztonság, a vámkontingens-kezelés és az ellenőrző mechanizmus tekintetében a Kereskedelmi Világszervezet kilencedik miniszteri konferenciáján belül képviselendő álláspontja az alábbi WTO határozattervezeteknek a WTO Kilencedik Miniszteri Konferenciája általi elfogadásának támogatása:

- élelmiszerbiztonság WT/MIN(13)/W/10;
- vámkontingens-kezelés WT/MIN(13)/W/11;
- ellenőrző mechanizmus WT/MIN(13)/W/17.”.

RETTIFIKA

għad-Deċiżjoni tal-Kunsill li tistabbilixxi l-pożizzjoni li għandha tittiehed mill-Unjoni Ewropea fid-9a' Konferenza Ministerjali tal-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ dwar is-sigurtà alimentari, il-ġestjoni ta' Kwoti tar-Rata Tariffarja u l-Mekkanizmu ta' Monitoraġġ

(15637/13, 26.11.2013)

It-terminu "9^a" għandu jiġi sostitwit bi "Disa' " fid-Deċiżjoni kollha.

Pagna 3, Premessa (5)

Flok:

(5) " ... fi hdan id-9 Konferenza Ministerjali tad-WTO ... , "

Aqra:

(5) " ... fi hdan id-Disa' Konferenza Ministerjali tad-WTO ... , "

Pagna 4, Artikolu 1

Flok:

"Artikolu 1

Il-pożizzjoni tal-Unjoni Ewropea fi hdan id-9 Konferenza Ministerjali tal-Organizzazzjoni Dinjija tas-Saħħa fir-rigward tas-sigurtà alimentari, tal-ġestjoni ta' Kwoti tar-Rata Tariffarja u tal-Mekkanizmu ta' Monitoraġġ għandha tkun li ssostni l-adozzjoni tal-abbozzi ta' deċiżjonijiet tad-WTO li ġejjin:

- sigurtà tal-ikel [...];
- Kwota tar-Rata Tariffarja [...]
- il-Mekkanizmu ta' Monitoraġġ

mid-Disa' Konferenza Ministerjali "

Aqra:

"Artikolu 1

Il-pożizzjoni tal-Unjoni Ewropea fi hdan id-Disa' Konferenza Ministerjali tal-Organizzazzjoni Dinjija tas-Sahha fir-rigward tas-sigurtà alimentari, tal-ġestjoni ta' Kwoti tar-Rata Tariffarja u tal-Mekkaniżmu ta' Monitoraġġ għandha tkun li ssostni l-adozzjoni tal-abbozzi ta' deċiżjonijiet tad-WTO li ġejjin:

sigurtà tal-ikel WT/MIN(13)/W/10;

Kwota tar-Rata Tariffarja WT/MIN(13)/W/11;

il-Mekkaniżmu ta' Monitoraġġ WT/MIN(13)/W/17.

mid-Disa' Konferenza Ministerjali. "

RECTIFICATIE

van Besluit van de Raad tot vaststelling van het door de Europese Unie in de negende Ministeriële Conferentie van de Wereldhandelsorganisatie in te nemen standpunt met betrekking tot de voedselzekerheid, het beheer van de tariefcontingenten en het toezichtmechanisme

(15637/13 van 26.11.2013)

Bladzijde 4, artikel 1

In plaats van:

"Artikel 1

Het standpunt van de Europese Unie in de negende Ministeriële Conferentie van de WTO met betrekking tot de voedselzekerheid, het beheer van de tariefcontingenten en het toezichtmechanisme luidt dat de Unie de vaststelling van de volgende ontwerpbesluiten van de WTO steunt:

- voedselzekerheid [...]
- tariefcontingent [...]
- het toezichtmechanisme

tegen de negende Ministeriële Conferentie."

lezen:

"Artikel 1

Het standpunt van de Europese Unie in de negende Ministeriële Conferentie van de WTO met betrekking tot de voedselzekerheid, het beheer van de tariefcontingenten en het toezichtmechanisme luidt dat de Unie de vaststelling van de volgende ontwerpbesluiten van de WTO steunt:

- voedselzekerheid WT/MIN(13)/W/10;
- tariefcontingenten WT/MIN(13)/W/11;
- het toezichtmechanisme WT/MIN(13)/W/17

bij de negende Ministeriële Conferentie."

SPROSTOWANIE

do decyzji Rady ustalającej stanowisko, które ma zająć Unia Europejska na forum 9. konferencji ministerialnej Światowej Organizacji Handlu w kwestii bezpieczeństwa żywnościowego, administrowania kontyngentami taryfowymi i mechanizmu monitorowania

(15637/13 z 26.11.2013)

Określenie „9.” zastępuje się słowem „dziewiąta” w odpowiedniej formie gramatycznej w całym tekście decyzji.

Strona 4, art. 1

zamiast:

„Artykuł 1

Stanowisko Unii Europejskiej na forum 9. konferencji ministerialnej, dotyczące kwestii bezpieczeństwa żywnościowego, administrowania kontyngentami taryfowymi i mechanizmu monitorowania to poparcie dla przyjęcia przez 9. konferencję ministerialną następujących projektów decyzji WTO w kwestii:

- bezpieczeństwa żywnościowego,
- kontyngentów taryfowych
- mechanizmu monitorowania”

powinno być:

„Artykuł 1

Stanowisko Unii Europejskiej na forum dziewiątej konferencji ministerialnej, dotyczące kwestii bezpieczeństwa żywnościowego, administrowania kontyngentami taryfowymi i mechanizmu monitorowania to poparcie dla przyjęcia przez 9. konferencję ministerialną następujących projektów decyzji WTO w kwestii:

- bezpieczeństwa żywnościowego WT/MIN(13)/W/10;
- kontyngentów taryfowych WT/MIN(13)/W/11;
- mechanizmu monitorowania WT/MIN(13)/W/17.”

RETIFICAÇÃO

à Decisão do Conselho que estabelece a posição a adotar pela União Europeia no âmbito da 9.^a Conferência Ministerial da Organização Mundial do Comércio sobre a segurança alimentar, a gestão dos contingentes pautais e o mecanismo de vigilância

(15637/13 de 26.11.2013)

O termo "9.^a" deve ser substituído por "Nona" em toda a decisão.

Página 4, artigo 1.º

Onde se lê:

"Artigo 1.º

A posição da União Europeia, no âmbito da 9.^a Conferência Ministerial da OMC sobre a segurança alimentar, a gestão dos contingentes pautais e o mecanismo de vigilância, é a de apoiar a adoção dos seguintes projetos de decisão da OMC:

- segurança alimentar [...];
- gestão dos contingentes pautais [...]
- mecanismo de vigilância

pela Nona Conferência Ministerial.",

leia-se:

"Artigo 1.º

A posição da União Europeia, no âmbito da Nona Conferência Ministerial da OMC sobre a segurança alimentar, a gestão dos contingentes pautais e o mecanismo de vigilância, é a de apoiar a adoção dos seguintes projetos de decisão da OMC:

- segurança alimentar WT/MIN(13)/W/10;
- gestão dos contingentes pautais WT/MIN(13)/W/11;
- mecanismo de vigilância WT/MIN(13)/W/17.

pela Nona Conferência Ministerial."

RECTIFICARE

la Decizia Consiliului de stabilire a poziției care urmează să fie adoptată de Uniunea Europeană în cadrul celei de a 9-a Conferințe ministeriale a Organizației Mondiale a Comerțului în ceea ce privește securitatea alimentară, gestionarea contingentelor tarifare și mecanismul de monitorizare

(15637/13, 26.11.2013)

În întreg cuprinsul deciziei, termenul „a 9-a” se înlociește cu „a noua”.

Pagina 4, articolul 1

în loc de:

„Articolul 1

Poziția Uniunii Europene în cadrul celei de a 9-a Conferințe ministeriale a Organizației Mondiale a Comerțului în ceea ce privește securitatea alimentară, gestionarea contingentelor tarifare și mecanismul de monitorizare este de a sprijini adoptarea următoarelor proiecte de decizii ale OMC:

- securitatea alimentară [...];
- gestionarea contingentelor tarifare [...];
- mecanismul de monitorizare

de către cea de a 9-a Conferință ministerială a OMC.”

se citește:

„Articolul 1

Poziția Uniunii Europene în cadrul celei de a noua Conferințe ministeriale a Organizației Mondiale a Comerțului în ceea ce privește securitatea alimentară, gestionarea contingentelor tarifare și mecanismul de monitorizare este de a sprijini adoptarea următoarelor proiecte de decizii ale OMC:

- securitatea alimentară WT/MIN(13)/W/10;
- gestionarea contingentelor tarifare WT/MIN(13)/W/11;
- mecanismul de monitorizare WT/MIN(13)/W/17.

de către cea de a noua Conferință ministerială a OMC.”

KORIGENDUM

k rozhodnutiu Rady o pozícii, ktorú má Európska únia zaujať v rámci deviatej Konferencie ministrov Svetovej obchodnej organizácie, pokiaľ ide o potravinovú bezpečnosť, spravovanie colných kvót a monitorovací mechanizmus

(15637/13, 26.11.2013)

Strana 4, článok 1

Namiesto:

„Pozíciou Európskej únie v rámci deviatej Konferencie ministrov Svetovej obchodnej organizácie, pokiaľ ide o potravinovú bezpečnosť, spravovanie colných kvót a monitorovací mechanizmus, je podporiť prijatie nasledovných návrhov rozhodnutí WTO:

- potravinová bezpečnosť [...];
- spravovanie colných kvót [...]
- monitorovací mechanizmus

deviatou konferenciou ministrov.“

má byť:

„Pozíciou Európskej únie v rámci deviatej Konferencie ministrov Svetovej obchodnej organizácie, pokiaľ ide o potravinovú bezpečnosť, spravovanie colných kvót a monitorovací mechanizmus, je podporiť prijatie nasledovných návrhov rozhodnutí WTO:

- potravinová bezpečnosť WT/MIN(13)/W/10;
- spravovanie colných kvót WT/MIN(13)/W/11;
- monitorovací mechanizmus WT/MIN(13)/W/17.

deviatou konferenciou ministrov.“

POPRAVEK

Sklepa Sveta o določitvi stališča, ki ga bo Evropska unija zastopala na 9. ministrski konferenci Svetovne trgovinske organizacije glede varnosti hrane, upravljanja tarifnih kvot in nadzornega mehanizma

(15637/13, 26.11.2013)

Številka "9." se v celem besedilu nadomesti z besedo "devet" v primerni slovnični obliki.

Stran 4, člen 1

Besedilo:

"Člen 1

Stališče Evropske unije v okviru 9 ministrske konference STO glede varnosti hrane, upravljanja tarifnih kvot in nadzornega mehanizma bo, da podpira sprejetje osntukov sklepov STO o:

- varnosti hrane [...];
- upravljanju tarifnih kvot [...];
- nadzornem mehanizmu."

se glasi:

"Člen 1

Stališče Evropske unije v okviru devete ministrske konference STO glede varnosti hrane, upravljanja tarifnih kvot in nadzornega mehanizma bo, da podpira sprejetje osntukov sklepov STO o:

- varnosti hrane WT/MIN(13)/W/10 ;
- upravljanju tarifnih kvot WT/MIN(13)/W/11 ;
- nadzornem mehanizmu WT/MIN(13)/W/17

v okviru devete ministrske konference."

OIKAISU

neuvoston päätökseen Maailman kauppajärjestön yhdeksännessä ministerikokouksessa esitettävästä Euroopan unionin kannasta elintarviketurvan, tariffikiintiöiden hallinnoinnin ja seurantamekanismin osalta

(15637/13, 26.11.2013)

Sivu 4, 1 artikla

Oikaistaan

"1 artikla

Maailman kauppajärjestön (WTO) yhdeksännessä ministerikokouksessa esitettävä Euroopan unionin kanta elintarviketurvaa, tariffikiintiöiden hallinnointia ja seurantamekanismia koskeviin kysymyksiin on tukea seuraavien WTO:n päätösluonnosten hyväksymistä yhdeksännessä ministerikokouksessa:

- elintarviketurva [...]
- tariffikiintiöt [...]
- seurantamekanismi."

seuraavasti:

"1 artikla

Maailman kauppajärjestön (WTO) yhdeksännessä ministerikokouksessa esitettävä Euroopan unionin kanta elintarviketurvaa, tariffikiintiöiden hallinnointia ja seurantamekanismia koskeviin kysymyksiin on tukea seuraavien WTO:n päätösluonnosten hyväksymistä yhdeksännessä ministerikokouksessa:

- elintarviketurva WT/MIN(13)/W/10
- tariffikiintiöt WT/MIN(13)/W/11
- seurantamekanismi WT/MIN(13)/W/17."

RÄTTELSE

till rådets beslut om fastställande av den ståndpunkt som Europeiska unionen ska inta vid
Världshandelsorganisationens nionde ministerkonferens vad gäller tryggad livsmedelsförsörjning,
administration av tullkvoter och övervakningsmekanismen

(15637/13, 26.11.2013)

Sidan 4, artikel 1

I stället för:

"Artikel 1

Europeiska unionens ståndpunkt vid Världshandelsorganisationens nionde ministerkonferens vad
gäller tryggad livsmedelsförsörjning, administration av tullkvoter och övervakningsmekanismen ska
vara att stödja antagandet av följande utkast till WTO-beslut:

- Tryggad livsmedelsförsörjning [...].
- Tullkvoter [...].
- Övervakningsmekanismen.

av den nionde ministerkonferensen"

ska det stå:

"Artikel 1

Europeiska unionens ståndpunkt vid Världshandelsorganisationens nionde ministerkonferens vad
gäller tryggad livsmedelsförsörjning, administration av tullkvoter och övervakningsmekanismen ska
vara att stödja antagandet av följande utkast till WTO-beslut:

- Tryggad livsmedelsförsörjning WT/MIN(13)/W/10.
- Tullkvoter WT/MIN(13)/W/11.
- Övervakningsmekanismen WT/MIN(13)/W/17.

av den nionde ministerkonferensen."